ACORD DE ÎMPRUMUT
ÎNTRE GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA ŞI
GUVERNUL REGATULUI BELGIEI PENTRU REALIZAREA
PROIECTULUI „APROVIZIONAREA DESCENTRALIZATĂ
CU APĂ POTABILĂ PENTRU MOLDOVA"

ACORD DE ÎMPRUMUT
ÎNTRE GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA ŞI
GUVERNUL REGATULUI BELGIEI PENTRU REALIZAREA
PROIECTULUI „APROVIZIONAREA DESCENTRALIZATĂ
CU APĂ POTABILĂ PENTRU MOLDOVA"

Guvernul Republicii Moldova, denumit în continuare „Guvernul Republicii Moldova" şi Guvernul Regatului Belgiei, denumit în continuare „Guvernul Belgiei", denumite împreună „Părţile";

Având în vedere că Decretul Regal din 30 mai 1997 autorizează în Belgia Ministrul Finanţelor şi Ministrul, care are relaţii de comerţ exterior, să acorde împrumuturi statelor străine;

Considerând că este de dorit să favorizeze relaţiile de prietenie şi extinderea comerţului dintre Republica Moldova şi Belgia;

Au convenit asupra următoarelor:

ARTICOLUL 1
Acordarea fondurilor

1.1. Guvernul Belgiei va acorda Guvernului Republicii Moldova un împrumut în valoare maximă de 12.000.000 euro (douăsprezece milioane euro) cu o rată a dobânzii de 1,5%.

1.2. În acest scop, Banca Naţională a Belgiei va deschide un cont în euro, fără dobândă, pe numele Guvernului Republicii Moldova, pentru efectuarea tuturor debursărilor.

1.3. Banii vor fi depuşi în acest cont în funcţie de necesităţi, dar nu mai mult de suma totală de 12.000.000 euro (douăsprezece milioane euro).

ARTICOLUL 2
Rambursarea

2.1. Guvernul Republicii Moldova va rambursa Guvernului Belgiei împrumutul acordat în conformitate cu prevederile prezentului Acord. Fiecare plată în contul deschis pe numele Guvernului Republicii Moldova la Banca Naţională a Belgiei va fi rambursată în douăzeci (20) de rate anuale, pe baza facturilor depuse.

2.2. Aceste rambursări se vor efectua în euro către Guvernul Belgiei. Rambursările se vor efectua anual la data de 15 decembrie a fiecărui an, iar prima rambursare se va efectua la data de 15 decembrie a celui de-al zecelea (10) an următor anului plăţii în contul menţionat la articolul 1.3.

2.3. Aceste rambursări se vor efectua în favoarea IBAN BE43 6792 0040 2101 al Serviciului Public Federal al Finanţelor al Belgiei, la BNP PARIBAS FORTIS (BIC: GEBABEBB). Comunicarea structurată, care va fi indicată ca referinţă, va fi transmisă părţii moldoveneşti la fiecare dată scadentă.

ARTICOLUL 3
Achitarea dobânzii

3.1. Guvernul Republicii Moldova va achita dobânzi la o rată de 1,5% din soldul datorat al sumelor acordate în temeiul prevederilor prezentului Acord.

3.2. Dobânda se calculează începând cu o dată peste zece (10) ani de la prima debursare în contul deschis de Banca Naţională a Belgiei pe numele Guvernului Republicii Moldova. Această dobândă se va achita anual, la data de 15 decembrie a fiecărui an, şi pentru prima dată la data de 15 decembrie a celui de-al zecelea (10) an următor datei când a fost efectuată prima plată în contul menţionat la articolul 1.3 din prezentul Acord.

3.3. Dobânda se va achita în euro în contul nr. BE43 6792 0040 2101 al Serviciului Public Federal al Finanţelor al Belgiei la BNP PARIBAS FORTIS (BIC: GEBABEBB). Comunicarea structurată, care va fi indicată ca referinţă, va fi transmisă părţii moldoveneşti la fiecare dată scadentă.

ARTICOLUL 4
Cesiunea împrumutului

4.1. Asistenţa financiară acordată în temeiul prezentului Acord va fi utilizată în întregime şi exclusiv de către Guvernul Republicii Moldova pentru aprovizionarea descentralizată cu apă potabilă.

4.2. Finanţarea bunurilor şi serviciilor belgiene se va efectua respectând, de asemenea, prevederile Aranjamentului OCDE privind orientările pentru creditele la export care beneficiază de sprijin public.

4.3. Procedurile tehnice pentru implementarea prevederilor prezentului articol sunt descrise în Anexa 1 la prezentul Acord.

ARTICOLUL 5
Disponibilitatea asistenţei financiare

5.1. Prezentul Acord se încheie pe un termen de cinci (5) ani de la data intrării sale în vigoare. Cu toate acestea, dacă proiectul peste cinci ani se va afla încă la etapa de implementare şi vor mai fi facturi de achitat, acestea pot fi achitate după adoptarea deciziei de către Consiliul de Miniştri din Belgia privind prelungirea cu o perioadă suplimentară de trei (3) ani.

5.2. După perioada de disponibilitate prelungită de opt ani, plăţile pot fi efectuate doar după o modificare a prezentului Acord, în formă scrisă, prin canale diplomatice, între Guvernul Republicii Moldova şi Guvernul Belgiei.

5.3. Partea din ajutorul financiar care nu a fost debursată până la sfârşitul perioadei iniţiale de cinci ani sau până la sfârşitul perioadei suplimentare de trei ani sau, după caz, până la sfârşitul implementării proiectului, va fi considerată anulată.

ARTICOLUL 6
Impozite şi scutiri de taxe

Ajutorul financiar belgian în valoare de 12.000.000 euro acordat în temeiul prezentului Acord nu va fi utilizat în niciun caz pentru achitarea oricăror impozite, taxe vamale, taxe de intrare şi alte taxe fiscale şi administrative (inclusiv TVA) pentru bunuri şi echipamente, lucrări şi servicii. În cazul în care impozitele sau taxele sunt plătibile în conformitate cu legislaţia Republicii Moldova, acestea vor fi achitate din bugetul Republicii Moldova.

ARTICOLUL 7
Implementarea proiectului

7.1. Proiectul va fi realizat conform condiţiilor stabilite în Anexa 1, care face parte integrantă din prezentul Acord.

7.2. Banca Naţională a Belgiei, acţionând în calitate de agent fiscal al Guvernului Belgiei şi Ministerul Infrastructurii şi Dezvoltării Regionale al Republicii Moldova, împreună cu Ministerul Finanţelor al Republicii Moldova, vor întreprinde, de comun acord, măsurile tehnice şi financiare necesare pentru îndeplinirea prevederilor prezentului Acord.

În scopul monitorizării finanţării în temeiul prezentului Acord, Ministerul Finanţelor al Republicii Moldova, la solicitarea oficială a Ministerului Infrastructurii şi Dezvoltării Regionale al Republicii Moldova, va verifica dacă toată documentaţia depusă este în deplină conformitate cu prevederile acestui Acord. Ulterior, Ministerul Finanţelor va prezenta documentaţia validată Băncii Naţionale a Belgiei pentru a iniţia procedura de debursare, astfel cum este prevăzut la punctele 2 şi 3 din Anexa 1.

ARTICOLUL 8
Răspunderea celorlalte părţi

8.1. Clientul public, debitorul în temeiul contractului comercial, este Ministerul Infrastructurii şi Dezvoltării Regionale al Republicii Moldova. Implementarea proiectului va fi supravegheată de Agenţiile de Dezvoltare Regională.

8.2. Partea moldovenească desemnează Ministerul Finanţelor al Republicii Moldova în calitate de autoritate responsabilă de monitorizarea financiară a executării proiectului, care se va realiza în comun cu Ministerul Infrastructurii şi Dezvoltării Regionale. În scopul aprobării de către Ministerul Finanţelor al Republicii Moldova a facturilor atribuibile împrumutului acordat de Statul belgian, în conformitate cu prevederile Anexei 1, Ministerul Infrastructurii şi Dezvoltării Regionale va depune o cerere oficială la Ministerul Finanţelor al Republicii Moldova.

8.3. Partea belgiană desemnează Administrația Generală a Trezoreriei Serviciului Public Federal al Finanțelor în calitate de entitate administrativă și financiară responsabilă de contribuția sa la proiect.

8.4. Partea belgiană desemnează entitatea responsabilă de monitorizarea generală a executării corecte a lucrărilor și serviciilor aferente, precum și de evaluarea finală a proiectului.

8.5. Fiecare dintre părți se obligă să ia, în timp util, măsurile instituționale, administrative și bugetare necesare pentru îndeplinirea obligațiilor asumate prin Acord și prin Anexa 1 la Acord.

ARTICOLUL 9
Renunțarea la dreptul de sechestru

Părțile se obligă în mod explicit să renunțe la orice act de sechestru sau înghețare a creditelor reciproce care constituie obiectul prezentului Acord, pe o perioadă de cincisprezece ani începând cu data intrării în vigoare a prezentului Acord.

ARTICOLUL 10
Soluționarea conflictelor

Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Belgiei vor depune toate eforturile necesare pentru a soluționa pe cale amiabilă orice litigiu care ar putea apărea între ele și care are legătură cu interpretarea sau implementarea prezentului Acord. Dacă negocierile nu ajung la un acord satisfăcător între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Belgiei și dacă, prin urmare, se constată o încălcare a prezentului Acord, Părțile pot rezilia prezentul Acord, cu condiția ca ambele Părți să își îndeplinească angajamentele deja asumate.

ARTICOLUL 11
Clauza anticorupție

11.1. Părțile recunosc importanța bunei gestiuni a afacerilor publice și a luptei împotriva corupției. Părțile își asumă angajamentul de transparență și răspundere .
Nicio ofertă, plată, cadou sau profit de orice fel care poate fi considerat un act ilegal sau de corupție nu poate fi promis, comis, solicitat sau acceptat, direct sau indirect, ca stimulent sau compensație legată de activitățile prezentului Acord, inclusiv orice procedură referitoare la atribuirea sau implementarea contractelor de achiziții publice. Părțile se vor informa reciproc cu privire la orice incident sau suspiciune de incident de corupție legat de utilizarea fondurilor bugetare.

11.2. În cazul neîndeplinirii acestor angajamente, Părțile se vor consulta reciproc și vor stabili acțiunile corespunzătoare necesare care pot include restituirea fondurilor deturnate și suspendarea sau încetarea finanțării.

ARTICOLUL 12
Modificarea Acordului

Prezentul Acord poate fi modificat în formă scrisă, prin acordul reciproc al Părților, prin încheierea Protocoalelor adiționale, care vor face parte integrantă din acesta. Aceste Protocoale vor intra în vigoare în conformitate cu articolul 13 din prezentul Acord.

ARTICOLUL 13
Intrarea în vigoare

Prevederile prezentului Acord vor intra în vigoare la o dată care va fi stabilită printr-un schimb de scrisori, prin canale diplomatice, care vor stabili că formalitățile necesare în temeiul legislației naționale a fiecăreia dintre Părți pentru implementarea prezentului Acord au fost îndeplinite.

Drept confirmare a celor menționate mai sus, subsemnații, împuterniciți în mod corespunzător în acest sens, au semnat prezentul Acord.

Întocmit la Chișinău, la 03 iunie 2025, în două versiuni originale, în limbile română și engleză, ambele versiuni fiind autentice în aceeași măsură. În cazul oricărei diferențe între cele două versiuni lingvistice, versiunea în limba engleză va prevala.

Pentru Guvernul Republicii Moldova	**Pentru Guvernul Regatului Belgiei**
Viceprim-ministru, ministrul infrastructurii și dezvoltării regionale	Ambasadorul Belgiei

ANEXA 1: ARANJAMENTELE DE IMPLEMENTARE A PROIECTULUI

1. Monitorizarea implementării proiectului

Partea belgiană se angajează să ia măsurile instituționale, administrative și bugetare necesare pentru a-și îndeplini obligațiile asumate în temeiul prezentului Acord. În acest scop, Partea belgiană va desemna entitatea care va asigura monitorizarea generală a executării corecte a lucrărilor și evaluarea conformității proiectului cu contractul de implementare.

Implementarea și monitorizarea
Entitatea desemnată va monitoriza progresul proiectului. Această evaluare va fi efectuată parțial în timpul vizitei de proiect, dar și prin intermediul rapoartelor lunare de monitorizare și supraveghere în timpul verificării plăților datorate în comparație cu contractul comercial încheiat între compania belgiană desemnată să implementeze proiectul (denumită „compania") și clientul public.

Verificarea plăților
Entitatea desemnată va verifica facturile depuse prin intermediul Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova, în coordonare cu Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale, și va confirma valabilitatea acestora Administrației Generale a Trezoreriei Serviciului Public Federal al Finanțelor în vederea plății. Facturile vor fi examinate pe baza contractului și rapoartelor lunare de monitorizare și supraveghere. Orice solicitare de informații suplimentare din partea entității desemnate va fi transmisă prin intermediul Administrației Generale a Trezoreriei Serviciului Public Federal al Finanțelor al Belgiei.

Predarea provizorie și finală a Proiectului
Entitatea desemnată va însoți comitetul de primire provizorie a lucrărilor în calitate de observator și va verifica calitatea actelor de predare-primire (provizorie și finală).

Evaluarea finală
Entitatea desemnată va pregăti raportul final al proiectului, urmărind conformitatea activităților în cadrul contractului comercial.

2. Alocarea împrumutului

Suma în euro pusă la dispoziția Republicii Moldova în temeiul articolului 1 din Acord (denumită în continuare „suma în euro") va fi utilizată în întregime și exclusiv pentru plăți persoanelor și firmelor, a căror activitate comercială se desfășoară în Belgia, pentru achiziționarea mijloacelor de producție sau echipamentelor industriale și serviciilor belgiene aferente acestora, în conformitate cu contractele pentru care Guvernul Republicii Moldova a emis licențe de import, în cazul în care este necesar, după data intrării în vigoare a Acordului.
Finanțarea bunurilor sau serviciilor belgiene va fi efectuată cu respectarea, de asemenea, a prevederilor din Aranjamentul OCDE privind orientările pentru creditele la export care beneficiază de sprijin public.

3. Verificarea plăților scadente

Guvernul Republicii Moldova va transmite, prin canale diplomatice, Serviciului Public Federal al Afacerilor Externe, Comerțului Exterior și Cooperării pentru Dezvoltare din Belgia fotocopiile contractelor, facturilor și altor documente prevăzute în aceste contracte, în baza cărora se efectuează plățile în euro. Serviciul Public Federal al Afacerilor Externe, Comerțului Exterior și Cooperării pentru Dezvoltare va transmite aceste documente Administrației Generale a Trezoreriei a Serviciului Public Federal al Finanțelor, care va fi responsabilă de efectuarea plăților.

Aceste contracte, facturi și alte documente vor conține următoarele informații:
a) data eliberării licenței de import, în cazul în care este necesar un astfel de document;
b) tipul serviciilor prestate;
c) tipul bunurilor livrate, precum și numărul lor principal pentru tariful vamal al Republicii Moldova;
d) originea belgiană a bunurilor.

De asemenea, vor fi prezentate documentele de transport și asigurare pentru bunuri, precum și diferite garanții bancare prevăzute în contractele de lucrări și servicii finanțate prin acest împrumut interstatal.

Administrația Generală a Trezoreriei a Serviciului Public Federal al Finanțelor al Belgiei poate solicita Guvernului Republicii Moldova să ofere orice informații suplimentare necesare pentru a stabili dacă plățile datorate pentru executarea contractelor relevante corespund obiectivelor Acordului.

4. Intervenția financiară a agenților

În conformitate cu articolul 7 din Acord, măsurile tehnice necesare pentru executarea prevederilor sale vor fi luate, la inițiativa Băncii Naționale a Belgiei, prin schimb de scrisori între Banca Națională a Belgiei și Ministerul Finanțelor al Republicii Moldova.
De îndată ce aceste măsuri tehnice vor fi luate, Ministerul Finanțelor al Republicii Moldova poate transmite Băncii Naționale a Belgiei unul sau câteva ordine de plată irevocabile care vizează utilizarea sumei în euro pentru plățile prevăzute de contractele menționate anterior.

Aceste ordine de plată vor fi executate cu aprobarea oficială a Administrației Generale a Trezoreriei a Serviciului Public Federal al Finanțelor al Belgiei.